

## Profil de la société

**【Nom de la société】** Nippon Explorers Travel Co., Ltd. (株式会社日本エクスプローラーズトラベル)

**【Représentant】** Carrere Arnaud Vivien Lionel, Directeur Général

**【Siège social】** 2F VORT Kioicho, 4-5-21 Kojimachi, Chiyoda-ku, Tokyo 102-0083, Japon

**【Contact】** Tél : +81-3-6804-3650 Fax : +81-3-6804-3859

**【Numéro d'immatriculation】** Agence de voyages enregistrée auprès du Gouverneur de Tokyo, n° 2-8392

**【Association professionnelle affiliée】** All Nippon Travel Agents Association (ANTA)

### 【Activités de l'entreprise】

- Organisation de voyages sur mesure au Japon (Arranged Travel)
- Conception et réalisation de voyages à forfait personnalisés
- Organisation de services de guides et d'activités
- Réservations d'hébergement et de transports, etc.

**【Heures d'ouverture】** En semaine de 10h00 à 17h00 (Fermé les week-ends et jours fériés japonais)

**【Date de fondation】** 2 juin 2017



# Certificat d'Immatriculation d'Agence de Voyages

**【Champ d'activité】** Agence de voyages de 2ème catégorie

**【Numéro d'immatriculation】** Enregistrée auprès du Gouverneur de Tokyo, n° 2-8392

**【Date d'immatriculation】** 19 avril 2018

**【Période de validité】** Du 19 avril 2023 au 18 avril 2028

**【Nom ou Raison sociale】** Nippon Explorers Travel Co., Ltd. (株式会社日本エクスプローラーズトラベル)

**【Désignation du bureau】** Siège social (Honsha Eigyo-sho)

**【Nom du représentant】** Carrere Arnaud Vivien Lionel, Directeur Général

**【Adresse de l'établissement】** 2F VORT Kioicho, 4-5-21 Kojimachi, Chiyoda-ku, Tokyo 102-0083

Tél : +81-3-6804-3650 / Fax : +81-3-6804-3859

**【Noms des Responsables certifiés des prestations de voyage】 \* :**

- Maiko Fujiwara
- Asuka Yamazaki
- Aoi Kato
- Saki Morita
- Mayumi Nishida
- Tomona Matsui

**【Association professionnelle affiliée】** All Nippon Travel Agents Association (ANTA)

*\*Le présent certificat est affiché conformément à la loi sur l'industrie du voyage.*



# Conditions Générales de Vente / Conditions de Voyage

Nippon Explorers Travel Co., Ltd.

(Numéro d'immatriculation : Agence de voyages enregistrée auprès du Gouverneur de Tokyo n° 2-8392)

---

## SECTION 1 : DISPOSITIONS GÉNÉRALES

### Art. 1 (Champ d'application)

1. Les présentes conditions s'appliquent au contrat (ci-après « Contrat de prestations de voyage ») par lequel **Nippon Explorers Travel Co., Ltd.** (ci-après « la Société ») organise, à la demande d'un voyageur ou d'une agence de voyages située à l'étranger (ci-après collectivement « le Demandeur »), des services liés au transport, à l'hébergement, aux visites, à la restauration et autres prestations touristiques au Japon (ci-après « Services de voyage »).
2. Si le Demandeur est une agence de voyages située à l'étranger (B2B), les « Clauses Particulières B2B » mentionnées à la fin du document s'appliquent également.
3. Les stipulations contenues dans les devis, itinéraires finaux ou factures présentés séparément par la Société prévalent sur les présentes conditions uniquement si cela est expressément mentionné.

### Art. 2 (Définitions)

- **Prestataire de services de voyage** : Établissements d'hébergement, transporteurs, opérateurs d'activités, restaurants, infrastructures, émetteurs de billets, etc.
- **Voucher (Bon d'échange)** : Titre d'utilisation des services de voyage réservés par la Société.
- **Itinéraire** : Document établi par la Société détaillant le programme de voyage et le contenu des prestations.

---

## SECTION 2 : FORMATION DU CONTRAT ET RÉSERVATIONS

### Art. 3 (Devis et Période de validité)

1. Sur demande de devis, la Société s'efforce de répondre sous 48 heures (hors week-ends et jours fériés japonais). En cas de retard, la Société informera le Demandeur du nouveau délai prévu.
2. Les prix sont indiqués en Yens japonais (JPY), taxes incluses, et sont valables 15 jours à compter de l'émission du devis. Aucune prestation n'est bloquée ou garantie au stade du devis.



#### **Art. 4 (Inscription et Formation du contrat)**

1. Le contrat est réputé formé et les réservations débutent lorsque le Demandeur notifie son acceptation écrite du devis (e-mail inclus) et que la Société reçoit ladite notification.
2. **Hébergement** : La Société procède aux réservations sous 48 heures ouvrables suivant l'acceptation (sauf cas particuliers comme les Ryokans n'ouvrant leurs ventes que 3 mois à l'avance).
3. **Autres prestations (délais indicatifs)** :
  - **Guides** : Confirmation de disponibilité sous 1 semaine.
  - **Billets de transports publics** : Émission des titres à partir de 30 jours avant la date d'utilisation.
  - **Activités / Restaurants** : Selon les conditions précisées dans le devis.
4. En cas d'indisponibilité, la Société proposera une alternative de catégorie équivalente.
5. Toute modification ultérieure demandée par le Demandeur nécessite une nouvelle validation écrite de la Société.

---

### **SECTION 3 : PRIX, PAIEMENT ET FRAIS**

#### **Art. 5 (Conditions de paiement et Retards)**

1. **Acompte (Dépôt)** : Un acompte doit être versé dans les 21 jours suivant la confirmation des hébergements par la Société (sauf mention contraire).
2. **Solde** : Le solde doit être réglé par virement bancaire (en JPY) au plus tard 30 jours avant l'arrivée. À défaut de réception du paiement total à l'échéance, la Société se réserve le droit d'annuler l'intégralité des prestations. Les frais d'annulation en découlant seront à la charge du Demandeur. La Société déduira ces frais de l'acompte reçu ou, à défaut d'acompte, les facturera au Demandeur.
3. **Frais bancaires** : Les paiements se font exclusivement en **Yens Japonais (JPY)**. Tous les frais bancaires (émission et réception) sont à la charge du Demandeur. En cas de remboursement, les frais de virement sont également à la charge du Demandeur.
4. **Intérêts moratoires** : En cas de retard de paiement de l'acompte, du solde ou des frais d'annulation, la Société se réserve le droit d'appliquer des **intérêts de retard au taux annuel de 14,6 %**.

#### **Art. 6 (Exceptions de paiement)**

1. Pour les réservations d'urgence sur place (réémission de billets, prestations additionnelles), un règlement par carte bancaire internationale pourra être exigé.
2. Certaines prestations locales spécifiques peuvent exiger un règlement en espèces uniquement.

#### **Art. 7 (Frais de dossier et Frais annexes)**

1. Pour les dossiers inférieurs à 100 000 JPY par personne, des frais de dossier de 5 400 JPY par dossier sont appliqués.



2. **Restaurants** : Pour les menus fixes, une majoration de 5 % est appliquée au prix du menu (hors boissons). Pour les réservations de table seule, des frais de 4 320 JPY par réservation sont facturés.
3. Réémission de documents : Des frais de 2 500 JPY par envoi sont facturés si une réémission physique de voucher/billet est nécessaire.

---

## **SECTION 4 : DOCUMENTS DE VOYAGE**

### **Art. 8 (Remise de l'itinéraire et des Vouchers)**

1. Entre 30 et 21 jours avant l'arrivée, l'itinéraire final et les vouchers pour les premiers services sont envoyés par e-mail ou courrier.
2. Les billets physiques restants sont remis soit à la réception du premier hôtel, soit par un assistant/guide à l'arrivée (selon le programme).

### **Art. 9 (Pertes et Retards)**

1. Tout rachat de titre de transport (train, avion, bateau) suite à un retard ou une erreur du voyageur est à la charge exclusive de ce dernier.
2. Les billets émis par la Société ne sont généralement ni échangeables ni remboursables. En cas de perte de billets physiques (concerts, parcs à thèmes), aucun remboursement ou réémission n'est possible.
3. En cas de non-participation ou de retard à une activité, aucun remboursement ne sera effectué.

---

## **SECTION 5 : FORMALITÉS ET SÉCURITÉ**

### **Art. 10 (Passeports et Visas)**

L'obtention des passeports, visas et autres autorisations d'entrée au Japon est de la responsabilité exclusive du voyageur. La Société fournira les documents relatifs au programme de voyage si nécessaire, mais ne garantit pas l'obtention des titres de séjour.

### **Art. 13 (Allergies et Régimes alimentaires)**

Les allergies doivent être signalées impérativement lors du devis. Si une allergie est signalée après confirmation et que le prestataire refuse la prestation, la Société proposera une alternative (un ajustement tarifaire pourra être appliqué).

---

## **SECTION 6 : ANNULATION ET MODIFICATION**

### **Art. 14 (Procédure)**

Toute annulation ou modification doit être notifiée par écrit (e-mail). Outre les frais réels des prestataires, le barème de la Société ci-dessous s'applique.



#### Art. 15 (Barème des frais d'annulation)

Délai avant l'arrivée	Individuels (- de 9 pers.)	Groupes (9 pers. et +)
+ de 31 jours	Remboursement total*	Remboursement total*
30 à 21 jours	10 % du montant total	30 % du montant total
20 à 16 jours	30 % du montant total	50 % du montant total
15 à 8 jours	50 % du montant total	100 % du montant total
Moins de 7 jours	100 % du montant total	100 % du montant total

*\*Sous réserve des frais réels déjà engagés (billets non remboursables, etc.).*

---

### SECTION 7 : RESPONSABILITÉS ET LITIGES

#### Art. 16 (Force Majeure)

La Société n'est pas responsable des modifications ou annulations dues à des cas de force majeure : catastrophes naturelles, guerres, terrorisme, épidémies, décisions gouvernementales, grèves ou pannes de transports.

#### Art. 17 (Limitation de responsabilité)

Sauf faute lourde ou intentionnelle de sa part, la responsabilité de la Société est strictement limitée au montant payé par le Demandeur pour le service ayant causé le préjudice. La Société n'est pas responsable des dommages indirects ou des défaillances des prestataires tiers.

#### Art. 18 (Assurance voyage)

La Société ne vend pas d'assurance. Il est **fortement recommandé** aux voyageurs de souscrire une assurance voyage complète (santé, rapatriement, bagages, annulation).

#### Art. 20 (Droit applicable et Juridiction)

Le présent contrat est régi par le **droit japonais**. En cas de litige, le **Tribunal de Grande Instance de Tokyo** sera seul compétent.



---

## CLAUSES PARTICULIÈRES B2B (Agences de voyages)

1. **Parties au contrat** : L'agence étrangère est le seul débiteur de la Société et assume l'entière responsabilité du paiement.
2. **Information** : L'agence a l'obligation de transmettre ces conditions et l'itinéraire détaillé à ses clients finaux.
3. **Langue** : La version **japonaise** du contrat est la version officielle. En cas de divergence avec la version française, le texte japonais prévaut.

---

### Informations Légales

- **Dénomination** : Nippon Explorers Travel Co., Ltd.
- **Désignation du bureau** : Siège social
- **Adresse** : 2F VORT Kioicho, 4-5-21 Kojimachi, Chiyoda-ku, Tokyo 102-0083, Japon
- **Représentant** : Carrere Arnaud Vivien Lionel, Directeur Général
- **Immatriculation** : Gouverneur de Tokyo n° 2-8392

**Date d'établissement** : 2 juin 2017

**Date de dernière mise à jour** : 12 mars 2026



# Mentions Légales (Loi sur les Transactions Commerciales Spécifiées)

**【Vendeur】** Nippon Explorers Travel Co., Ltd.

(Agence de voyages enregistrée auprès du Gouverneur de Tokyo n° 2-8392)

**【Responsable d'exploitation】** Carrere Arnaud Vivien Lionel, Directeur Général

**【Siège social】** 2F VORT Kioicho, 4-5-21 Kojimachi, Chiyoda-ku, Tokyo 102-0083, Japon

**【Contact】** TÉL : +81-3-6804-3650 FAX : +81-3-6804-3859

**【Prix de vente】** Le prix est indiqué dans le devis personnalisé (en Yens japonais, toutes taxes comprises).

**【Frais supplémentaires au prix du produit】** \* Frais de virement bancaire (à la charge du Demandeur).

**【Méthode et délai de paiement】** \* **Méthode** : Virement bancaire (en Yens japonais).

- **Délai** : Les échéances de paiement sont précisées dans le devis ou la facture.
- **Retard** : En cas de retard de paiement des sommes dues, des **intérêts moratoires au taux annuel de 14,6 %** seront appliqués.

**【Délai de prestation des services】** Les services sont fournis aux dates spécifiques indiquées dans l'itinéraire de voyage.

**【Frais d'annulation】** Les frais d'annulation sont régis par les Conditions Générales de Vente (約款) et la politique d'annulation de la Société.

**【Retours et Échanges】** En raison de la nature des produits de voyage, les retours ne sont pas acceptés (sauf dans le cas où le service n'a pas été fourni).



# Politique de Confidentialité

Japan Explorers Travel Co., Ltd. (ci-après dénommée « la Société ») établit la présente politique de confidentialité (ci-après « la Politique ») concernant le traitement des informations personnelles des utilisateurs traitées dans le cadre du site web et des services connexes fournis par la Société (ci-après « le Service »). La Société s'engage à assurer une protection et une gestion appropriées de ces données.

## Article 1 (Champ d'application)

La présente Politique s'applique au traitement de toutes les informations personnelles obtenues par la Société dans le cadre du Service.

## Article 2 (Informations collectées)

La Société collecte les informations suivantes pour la fourniture du Service :

### 1. Informations fournies directement par l'utilisateur :

- Nom, adresse, date de naissance, genre.
- Numéro de téléphone, adresse e-mail.
- Numéro de passeport et date d'expiration (pour l'organisation de voyages internationaux).
- Coordonnées en cas d'urgence.
- Informations de carte de crédit et de paiement.
- Détails de la demande de voyage (destination, dates, informations sur les accompagnateurs, etc.).
- Contenu des demandes de renseignements et réponses aux questionnaires.

### 2. Informations collectées automatiquement :

- Cookies, historique de navigation, journaux d'accès (logs).
- Adresse IP, informations sur le terminal, informations sur le navigateur.
- Identifiants publicitaires (IDFA/AAID).
- Informations de géolocalisation (avec le consentement de l'utilisateur).

### 3. Informations obtenues auprès de tiers :

- Résultats de paiement provenant des prestataires de services de paiement.
- Statut des réservations fourni par les partenaires (compagnies aériennes, hôtels, agences de réceptif local (DMC), etc.).
- Informations de profil public fournies via la connexion par réseaux sociaux (Social Login).



## **Article 3 (Finalités d'utilisation)**

La Société utilise les informations personnelles collectées aux fins suivantes :

- 1. Fourniture de services de voyage :**
  - Réservation de billets d'avion, d'hébergement, de transports, de tours locaux, etc.
  - Envoi des documents de réservation et de confirmation (itinéraire final, etc.).
  - Assistance pour l'obtention de visas et les formalités de voyage.
  - Procédures de souscription aux contrats d'assurance.
- 2. Gestion et amélioration du Service :**
  - Support utilisateur et réponse aux demandes de renseignements.
  - Vérification de l'identité et authentification.
  - Analyse pour l'amélioration du service, la planification et le renforcement de la qualité.
  - Mise en œuvre de campagnes promotionnelles et de sondages.
- 3. Marketing :**
  - Envoi de newsletters, de publicités et d'informations touristiques.
  - Affichage de produits recommandés basés sur l'historique de navigation (option de désactivation disponible).
- 4. Conformité légale et sécurité :**
  - Prévention de la fraude et des accès non autorisés.
  - Déclarations et rapports aux autorités administratives compétentes.
  - Conservation des registres conformément à la loi sur l'industrie du voyage et autres législations.

## **Article 4 (Transmission des informations à des tiers)**

La Société ne transmettra pas d'informations personnelles à des tiers sans le consentement de l'utilisateur, sauf dans les cas suivants :

1. Lorsque cela est nécessaire à l'exécution des services de voyage (compagnies aériennes, établissements d'hébergement, transporteurs, agences de réceptif local (DMC), guides, compagnies d'assurance).
2. Transmission aux prestataires de services de paiement (sociétés de cartes de crédit, passerelles de paiement, etc.).
3. En vertu de la loi.
4. Lorsque cela est nécessaire pour protéger la vie, l'intégrité physique ou les biens d'une personne et qu'il est difficile d'obtenir le consentement de l'intéressé.
5. Recours à des sous-traitants (les sous-traitants font l'objet d'une surveillance appropriée).

## **Article 5 (Transfert de données à l'étranger)**

La Société peut être amenée à transmettre les informations personnelles de l'utilisateur à des prestataires situés hors du Japon. Bien que le pays de destination puisse ne pas disposer d'un niveau de protection des données équivalent à celui du Japon, le transfert sera effectué après avoir pris les mesures de protection nécessaires.



## **Article 6 (Mesures de sécurité)**

La Société met en œuvre les mesures de sécurité techniques et organisationnelles nécessaires et appropriées pour prévenir l'accès non autorisé, la fuite, la perte, la destruction ou l'altération des informations personnelles.

## **Article 7 (Utilisation des Cookies)**

La Société utilise des cookies et des technologies similaires pour :

- Améliorer la commodité (maintien de la connexion, etc.).
- Analyser l'utilisation du site (ex : Google Analytics).
- Proposer des publicités ciblées (ex : Google, Yahoo, etc.). Les détails sont précisés dans notre **Politique relative aux Cookies**. L'utilisateur peut désactiver les cookies via les paramètres de son navigateur.

## **Article 8 (Liaison avec des services externes)**

Le Service peut être lié aux services externes suivants :

- Connexion via réseaux sociaux (Google, Facebook, etc.).
- Services de paiement.
- Outils de cartographie et d'analyse.
- Systèmes de réservation de passagers (GDS) ou plateformes de réservation en ligne (OTA). Veuillez également consulter la politique de confidentialité de chaque service concerné.

## **Article 9 (Droits de l'utilisateur)**

L'utilisateur peut formuler les demandes suivantes concernant ses informations personnelles détenues par la Société :

- Accès (divulgateion).
- Correction, ajout ou suppression.
- Suspension de l'utilisation ou de la transmission à des tiers. Pour les détails des procédures, veuillez contacter notre service client.

## **Article 10 (Données personnelles des mineurs)**

Lorsqu'un mineur fournit des informations personnelles, il doit le faire avec le consentement de ses parents ou de son tuteur légal.

## **Article 11 (Modification de la Politique)**

Le contenu de la présente Politique peut être modifié en fonction de l'évolution des lois ou de l'amélioration des services. La politique modifiée prend effet dès sa publication sur ce site.



## **Article 12 (Contact)**

Pour toute question concernant les informations personnelles, veuillez nous contacter aux coordonnées suivantes :

**Nippon Explorers Travel Co., Ltd.** Adresse : 4-5-21 Kojimachi, Chiyoda-ku, Tokyo  
102-0083, Japon

Email : reservation2@nipponexplorerstravel.com

Téléphone : +81-3-6804-3650

Service responsable : Responsable de la gestion des données personnelles

---

**Date d'établissement : 2 Juin 2017 Dernière mise à jour : 31 Mars 2026**

---



# Politique relative aux Cookies (Cookie Policy)

Nippon Explorers Travel Co., Ltd. (ci-après dénommée « la Société ») définit comme suit sa politique concernant le traitement des cookies et autres technologies similaires sur son site web (ci-après « le Site »).

## Article 1 (Définition des Cookies)

Un cookie est un petit fichier texte enregistré sur l'appareil de l'utilisateur (ordinateur, smartphone, tablette, etc.) lorsqu'il accède au Site. Outre les cookies, le Site peut utiliser des technologies similaires telles que des balises web, le stockage local ou des identifiants publicitaires.

## Article 2 (Types de cookies utilisés)

1. **Cookies strictement nécessaires** : Essentiels pour les fonctions de base du Site et la navigation de l'utilisateur (ex : gestion de session, choix de la langue).
2. **Cookies d'analyse** : Utilisés pour comprendre l'utilisation du Site (pages visitées, temps passé, clics) afin d'améliorer l'expérience utilisateur (ex : Google Analytics avec anonymisation de l'IP).
3. **Cookies de fonctionnalité** : Utilisés pour mémoriser vos paramètres (région, langue, préférences) et proposer un affichage personnalisé.
4. **Cookies publicitaires** : Utilisés pour afficher des publicités basées sur vos centres d'intérêt. Ils peuvent provenir de réseaux publicitaires tels que Google ou Yahoo.

## Article 3 (Finalités d'utilisation)

La Société utilise des cookies aux fins suivantes :

- Assurer le fonctionnement stable et les fonctionnalités du Site.
- Analyse statistique et amélioration de l'utilisation du Site.
- Amélioration de la qualité du service.
- Fourniture de contenus et de publicités adaptés à l'utilisateur (le cas échéant).
- Détection de fraudes et renforcement de la sécurité.

## Article 4 (Utilisation de cookies par des tiers)

Des services tiers peuvent utiliser des cookies sur ce Site, notamment :

- Google LLC (Google Analytics).
- Meta (Pixels publicitaires).
- Autres prestataires d'analyse et de publicité. Ces tiers traitent les informations collectées conformément à leur propre politique de confidentialité. L'utilisateur peut désactiver la publicité personnalisée via les outils d'opt-out fournis par ces prestataires.



## **Article 5 (Gestion des cookies)**

L'utilisateur peut contrôler ou supprimer l'utilisation des cookies par les méthodes suivantes :

- Paramétrage du navigateur (refus ou suppression).
- Utilisation des pages de désactivation (opt-out) des tiers concernés.
- Réglages via la bannière de cookies ou l'outil de gestion du consentement (CMP).  
Toutefois, le refus des cookies nécessaires peut empêcher le bon fonctionnement de certaines parties du Site.

## **Article 6 (Relation avec les informations personnelles)**

Si les informations collectées via les cookies permettent d'identifier un individu, elles seront traitées conformément à notre « **Politique de Confidentialité** ». Conformément à la loi japonaise sur la protection des données (APPI), ces informations sont traitées comme des « informations relatives aux personnes » (Personal-related information).

## **Article 7 (Modification de la Politique)**

La Société peut modifier la présente Politique à tout moment. Les modifications prennent effet dès leur publication sur le Site.

## **Article 8 (Contact)**

Pour toute question concernant le traitement des cookies ou des données personnelles, veuillez contacter :

**Nippon Explorers Travel Co., Ltd.** Adresse : 4-5-21 Kojimachi, Chiyoda-ku, Tokyo 102-0083, Japon

Représentant : Carrere Arnaud Vivien Lionel, Directeur Général

Licence d'agence de voyage : Gouverneur de Tokyo n° 2-8392

E-mail : reservation2@nipponexplorerstravel.com

TÉL : +81-3-6804-3650



# Conditions d'Utilisation du Site Web

Les présentes conditions d'utilisation (ci-après « les présentes Conditions ») définissent les modalités d'utilisation du site web (ci-après « le présent Site ») exploité par **Nippon Explorers Travel Co., Ltd.** (ci-après « la Société »). Tout utilisateur (ci-après « l'Utilisateur ») est réputé avoir accepté les présentes Conditions avant toute utilisation du présent Site.

## Avis Important

Pour toute réservation ou achat de produits de voyage sur le présent Site, les « Conditions de Voyage / Conditions Générales », la « Politique de Confidentialité », ainsi que les notices et précautions spécifiques à chaque produit s'appliquent. En cas de contradiction entre les présentes Conditions et les Conditions de Voyage/CGV, ces dernières prévaudront pour tout ce qui concerne la réservation et l'achat.

---

## Art. 1 (Champ d'application et Modifications)

1. Les présentes Conditions s'appliquent à la consultation, aux demandes de renseignements, aux réservations, aux achats et à toute autre utilisation du présent Site par l'Utilisateur.
2. La Société se réserve le droit de réviser les présentes Conditions si nécessaire. Les conditions révisées prennent effet dès leur publication sur le présent Site.

## Art. 2 (Définitions)

- « **Contenu** » : désigne l'ensemble des informations publiées sur le présent Site, notamment les textes, images, vidéos, sons, données, programmes et designs.
- « **Partenaires** » : désigne les tiers collaborant avec la Société pour fournir des services tels que le transport, l'hébergement, l'organisation locale, l'assurance ou le paiement.

## Art. 3 (Compte utilisateur)

1. L'Utilisateur s'engage à fournir des informations d'enregistrement exactes et à les maintenir à jour.
2. La gestion de l'identifiant et du mot de passe relève de la responsabilité exclusive de l'Utilisateur. La Société décline toute responsabilité en cas de dommage résultant d'une utilisation frauduleuse par un tiers.
3. En cas de violation des présentes Conditions, la Société peut suspendre ou supprimer le compte de l'Utilisateur.



#### **Art. 4 (Informations, Prix et Disponibilité)**

1. La Société apporte le plus grand soin à l'exactitude des informations (produits de voyage, tarifs, disponibilités, horaires, infos touristiques, photos). Toutefois, elle ne garantit pas que ces informations sont en tout temps complètes, exactes ou utiles. Des erreurs d'affichage ou des retards de mise à jour peuvent survenir.
2. Les prix, frais, taxes et taux de change peuvent être modifiés sans préavis. Les informations affichées au moment de la confirmation de réservation prévalent.

#### **Art. 5 (Réservation, Paiement et Annulation)**

1. Les modalités de réservation et d'achat (formation du contrat, paiement, frais d'annulation) sont régies par les Conditions de Voyage (CGV) et les descriptifs de chaque produit.
2. Les paiements en ligne sont également soumis aux conditions générales des prestataires de paiement désignés par la Société.
3. La disponibilité des services dépend des Partenaires (hôtels complets, annulation de vols, etc.). En cas d'impossibilité de réservation, la Société en informera l'Utilisateur pour proposer une alternative ou un remboursement.

#### **Art. 6 (Passeports, Visas et Santé)**

1. La vérification et l'obtention des passeports (validité résiduelle), visas, vaccinations et autres exigences d'entrée sur le territoire relèvent de la responsabilité de l'Utilisateur.
2. La Société s'efforce de fournir des informations à jour, mais ne peut garantir leur adéquation absolue, les réglementations nationales changeant fréquemment.

**Art. 7 (Recommandation d'assurance)** La Société recommande vivement la souscription à une assurance voyage (nationale ou internationale) couvrant la santé, les accidents, le vol, les bagages et les annulations.

**Art. 8 (Responsabilités et Interdictions)** L'Utilisateur s'interdit :

- Tout acte contraire à la loi ou à l'ordre public.
- Toute atteinte aux droits, à la réputation ou aux intérêts de la Société ou de tiers.
- La revente de réservations, l'usurpation d'identité ou l'accès frauduleux au système.
- L'utilisation d'outils automatisés (bots, scraping) pour extraire des données ou le reverse engineering du Site.

**Art. 9 (Propriété intellectuelle)** Les droits de propriété intellectuelle relatifs au Site et à son Contenu appartiennent à la Société ou aux ayants droit concernés. Toute reproduction ou distribution sans autorisation écrite préalable est interdite.

**Art. 11 (Liens et Services tiers)** La Société ne garantit pas le contenu ni la sécurité des sites tiers liés au présent Site. L'utilisation de services externes (cartes, paiements, réseaux sociaux) est soumise aux conditions de ces prestataires.



**Art. 12 (Cookies et Analyse d'audience)** La Société peut utiliser des cookies pour améliorer le service et analyser l'audience. Pour plus de détails, veuillez consulter notre **Politique relative aux Cookies**.

**Art. 14 (Modification et Suspension du service)** La Société peut modifier, suspendre ou interrompre tout ou partie du Site sans préavis pour des raisons de maintenance, de sécurité, ou en cas de force majeure (catastrophes, pannes, etc.).

**Art. 15 (Exclusion de garantie)** La Société ne garantit pas que le Site soit exempt d'erreurs, disponible en permanence ou totalement sécurisé contre toute intrusion.

**Art. 16 (Limitation de responsabilité)**

1. Sauf en cas de faute lourde ou intentionnelle, la Société n'est pas responsable des dommages (perte de données, perte de profits, frais de modification de voyage) découlant de l'utilisation du Site.
2. Sa responsabilité est, en tout état de cause, limitée au montant réellement payé par l'Utilisateur pour la transaction concernée.
3. La Société décline toute responsabilité pour les dommages causés par des événements échappant à son contrôle raisonnable (Force Majeure).

**Art. 21 (Droit applicable et Juridiction)**

1. Les présentes Conditions sont régies et interprétées selon le **droit japonais**.
2. Tout litige relatif à l'utilisation du Site sera de la compétence exclusive du **Tribunal de Grande Instance de Tokyo**, Japon.

**Art. 22 (Langue)** En cas de divergence entre la version japonaise et une version traduite, la **version japonaise prévaudra**.

---

## **Dispositions Supplémentaires**

**Date d'établissement** : 2 juin 2017

**Date de dernière mise à jour** : 31 mars 2026

**Nom de l'entreprise** : Nippon Explorers Travel Co., Ltd.

**Siège social** : 2F VORT Kioicho, 4-5-21 Kojimachi, Chiyoda-ku, Tokyo 102-0083

**Représentant** : Carrere Arnaud Vivien Lionel, Directeur Général

**Numéro d'immatriculation** : Agence de voyages enregistrée auprès du Gouverneur de Tokyo n° 2-8392

**Contact** : +81-3-6804-3650



# Nous contacter

**【Contact】** Pour toute question concernant votre voyage, une demande de devis ou la vérification d'une réservation existante, n'hésitez pas à nous contacter via les coordonnées ci-dessous :

- **Nom de la société** : Nippon Explorers Travel Co., Ltd.
- **Adresse** : 2F VORT Kioicho, 4-5-21 Kojimachi, Chiyoda-ku, Tokyo 102-0083, Japon
- **Téléphone** : +81-3-6804-3650 (Horaires : en semaine de 10h00 à 17h00)
- **E-mail** : reservation2@nipponexplorerstravel.com
- **Délai de réponse** : Nous vous répondrons sous **2 jours ouvrables**.

\* Veuillez consulter notre **politique de confidentialité** concernant le traitement de vos données personnelles.

